An I. Udin, Joibe 5 avril 1883 Numar 6

FLOREAN DAL PALAZZ

— Al salte fur la Joibe —
(in fin ch' al varà fiat)

Ogni doi numars 5 centesins l'un — bez subit

REDAZION: su la fontane di piazze Contarene — AMMINISTRAZION: su la fereade de Vigne
Par altri **Florean** al si lassarà ciatà, quand che covente, in Stamparie Jacob e Colmegne.

Tiradure 3000 copis.

Florean par borg di Viole

O soi cà cu la maghe di borg di Viole, parcè che quanche Florean al promett, al manten. Par altri us visi che cheste volte us dîs qualchi ciosse tant par che o savês di ce che si trate, e po' ance parcè che i bogns bocons no bisugne mangiaju dugg daurman.

E jè une ciase in somp borg di Viole: e ha doi plans; cusine a plan teren, dos ciamaris parsore. Apene jentrand tal curidor, a si viodin piciulis ammontis di panolis, e la int e dîs che e son regai dai contadins pe maghe, parcè che cheste no ha mai vude, nè e ha campagne. I contadins po' i puartin ûs, sponge, formadi, gialinis, ciapons, cunins, e ce sao jo, ce' tante altre robe.

In ta che ciase, insumis, si ciate tante di che grazie di Dio di podè contentà qualunque famèe.

A ciatà la maghe e van feminis, umin, vecios e zovins, puars e siors, educaz e ignorans. E van sartorelis inamoradis, sioris passadotis, zovenozz che han paure di jessi striàz de morose, femenutis che metin su al lott e che no induvinin mai, miedis che studin lis curis par uarì i malaz, fantatis gravidis senze 'l permess dal Sindich, frutatis che suspirin un bocognutt di omp; infazz un concors straordinari di personis di dutis lis qualitàs e generazions.

La maghe ju ricev dugg cunt un ton di importanze e di misteri, di fai vignì la piell di oce ance al plui coragios. La stanze jè scurote; sun d'un taulin al è un gran Crist fra miezz di dos ciandelis, macc di ciartis di plui qualitaz e po' altris preparativs che us contarài une altre volte. Par uè baste cussì su la maghe: contentaisi dal onest!

Florean pes Bancis.

Voaltris o savês che jo no hai fiduzie te bance sott il Palazz. Al è par chest che mi soi mitut tal ciaf di fâ un zir pes Bancis che a felizitin i nestris bogns popui, e son dute tenerezze par chei puars diaui che han bisugne di un miar di francs; no impuarte nuje se dopo i ciamps e lis ciasis e sparissin. Ches e son robis che puedin tocià ai vis e, ciase plui, ciase manco, par un colp 'l arbul nol cole.

O soi vignut a savend di ches pelosis, che no manciarai di contaus, cul sal e cul pevar, par che podeis persuadisi che in ta chest mond dute la int che a lavore, a lu fas nome par spirt di filantropie, di caritat. Anzit, sè une famèe e ha bisugne di iessi mitude in pins, e ha nome di fâ lis s-cialis des Bancis, e us garantiss jò, in peraule di Florean, che in poc timp, a no i reste a ciase nance une ciadree di sintassi.

Chei turbos po' che, invece di cioli bez es Bancis, e van a puartaju, sperand di deventà siors di un moment al altri, a no capissin che i lor capital e son simpri a ris-cio di là par ajar. E vin vidut tang truchezz, zughezz di Bancis milionaris, stradilà di milionaris, e dopo, sul plui biell da l'oselade, punfete, une tombule, e cui che ha vut, ha vut. Sentenze dal Re di Sardegne, che voaltris e cognossês.

Bisugne che notais che i bez dai altris, dai merlos intindinsi, puartaz su lis Bancis, a servin nome a ingrassà chei piezz gruess che stan a ciaf; e intant i capitai e son concentràz in pos lugs, e deventin *monopolio* di une *camore*. E un puar possident, ch'al vevi bisugne di judassi, nol ciate un cian che i dei une man e al scugne colà tes sgrifis de camore. Cussì e jè ciars i miei amis.

I Diretors po' di ciartis Bancis no si contentin de pae e dai uadagns che a fasin sui afars de Bance, ma e uelin puartài vie 'l pagnutt a dugg i mediators di mutuos che a pajn *lis tassis* par esercità 'l lor mistir. Par esempli e vegnin a savè che 'l tal al ha 90 mil francs di dà a mutuo e che, cul miezz di un agent di afars, ch'al ha di vivi ance lui, al è in tratativis di daju a di un possident che nol ha voe di colà tes mans dai banchirs. Ce fasial il Diretor di une Bance da Udin? Al va diretamentri dal mutuant, al si bute te schene e al dîs che 'l afar lu farà lui; no mi go no che crodessis par amicizie, ma par robai la provigion al mediator. Capiso ce qualitat di babio!

Ma al ha sougnut meti lis pivis tal saco, parcè che vignût il mutuatari a savê cheste gerômete, al si ha rifiutât di fâ 'l afâr. Us garantiss che o 'nd' hai di bielis racoltis e che us contarai, cu la sflace, man man ch'o farai 'l miò lung zir pes Bancis. Intant preait 'l Signor di stà lontans di lor plui che podes.

Galarie di Florean.

Il ritratt di Marco Caco.

Madùr e gajarìn, bocc a pinell,
barbe, dirai, misclizze,
nâs profilât ch'al tire un pôc e schizze,
voglòns come une more di barazz;
un segnal..., si nè no, par precauzion,
giambis duris e 'l rest in proporzion;
insume, un omp che al plâs...
massime quand che al tâs.

Chell che Florean al sint senze olè.

Era un Zovin di mezat e un Sensal di crostis di polente:

Sensal : Oh! Meni, beat cui ch'a ti pò viodi! Ce isal da l'anime to?

Zovin : Lassimi sta, ciar tu; o soi plen di facendis.

Sensal : Eh! eh! di quand in ca?

Zovin : Ciò! venstu dal mond de lune? No sastu ch'o soi simpri su e jù, par di cà e par di la, par dute la provinzie?

Sensal : Ce, fastu 'l viazator cumò?

Zovin : Si sa, po'.

Sensal : E cun ce genar..

Zovin : Genars? Nissun genar...

Sensal : Cemud, po'?

Zovin : 'L miò paron...; cioè, no paron, i dirai principal, al è un famos avocat....

Sensal : E tu, ce viazistu, par lui?

Zovin : Si sa po'.

Sensal : Par scuedi?

Zovin : Ance; ma plui di dutt par caparà i afars.

Sensal : Oh! biele, biele! E tu ti das dutt chell ton? Oh! puar 'l mio viazator! Tu fasis un mistir ch'al somee unmont chell dal r.....

Zovin : Stupidatt! ce maniere di fevelâ! 'L miò avocat al ha savut stabilì un servizi di corispondenze, *cusì ben organizat*, che, apene che al suced un alc in qualchi paìs de provinzie, lui a lu sa forsi prin dal procurator dal Re.

Sensal : Distu?

Zovin : Si sa, po'. E alore subit, un di noaltris, — parcè ch'o sin in tre viazators, — un di noaltris al partiss, al rive, al fevele cu la famee, cui paring, cui amis di ciase; lis personis influenz dal paìs e son de nestre; i articui sui sfueis e ciantin meracui dal mio avocat, dai siei talenz, de so bardele, — ciò, s'a i scriv lui di besol, — e, cun t'un pocis di ciacaris, si ciape 'l afar, si tire le capare e vie indenant.

Sensal : Sastu che tu has di jessi biell, a fâ che part di Dulcamara! — E 'l uestri avocat us pajarà pulit?

Zovin : Poh! veramentri al è durutt di polear, lui; ma su lis caparis, sui bez che si tire, ciò, si *rangisi*.

Sensal : Hai capit,

Zovin : Dal rest, al è un mulin che al coste, sastu. Pae di bevi a di un, sglonfe i flancs a di un altri, lassiti roseâ di chest'altri..... parcè che, ciò tu capissis, par sburtà la barache, par meti une peraule, par fâ vignî jù chell cocal, par fâ decidi chest altri, basoal, dugg chei che ti dan une man e uelin sei pajaz sore la bruce.

Sensal : Alore al to avocat ce i restial di roseâ?

Zovin : No i bade lui, i baste di fâsi un nom.

Sensal : E chei altris ce disino?

Zovin : Ce ustu che disin? Nuje. E scugnin contentâsi di chell che i vanze

Sensal : Sichè dunce la uestre è jè une utie in dute regule, cui vergons, cu lis rets, cui reclams.....

Zovin : E cui spavenz ance; parcè che in ciartis presons, chei che son drenti, e scugnin scielzi par difensor 'l mio avocat.

Sensal : Cumò o capiss parcè ch'al ha tant ce fâ in penal. Ma, e se si scuviarz cheste *camore*?

Zovin : Eh! ciò; si sà che 'l miò Avocat al laress a ris-ciò di tirà su capott cun dutis lis *ciartis in man*; ma fin che va, e va.

Sensal : E se no va s'impiante.

Florean in campagne.

Reane, 2 di avril.

Pre Jacum Linde, chell bon capo di conseir comunal, pastor di tredis pioris che fasin di conseirs, s'impensà che altre dì, par burle, di fa nomenà dal Consei doi revisors dai siei conz come cessat President de Congregazion di Caritat, par fâ lis ciossis, come che al dis *lui*, *in plene regule*.

La regule jè stade, come ch'a si doveve crodi, che la scielte e colà sun doi dai siei fedei, i quai di conz a s'intindin tanche doi stivai, e no san distingui 'l dis dal cent; ma si pò sta sigurs che chei doi e ciataran dutt in plen ordin. E chell predi al ha la impudenze di dì che in ta chest mud a si fasin lis ciossis regolars!

Un'altre di biele, po'. In chell instess Consei di Reane di zà dis, si veve di nomenà 'l sore-intendent scolastich. Il Segretari, ch'al scugnì fevelâ pal President che nol è bon, al racomandà che la scieltè e colass su persone la plui istruide. Vignirin ai vôz e, cun dutt ch'a fossin presinz sior Marchin e 'l Dotor Tunin, un redator di un bon sfuei e chell'altri laureat in lezz, 'l elett al fo Jacum 'l uardian de roe.

Bisugne chè pre Jacumin cui tredis cocai di conseirs che i van daur, a crodin di ve la scienze infuse.

* *
*

An I. Udin, Joibe 5 avril 1883 Numar 6

FLOREAN DAL PALAZZ

— Al salte fur la Joibe —

(in fin ch' al varà fiat)

Ogni doi numars 5 centesins l'un — bez subit

REDAZION: su la fontane di piazze Contarene — AMMINISTRAZION: su la fereade de Vigne

Par altri **Florean** al si lassarà ciatâ, quand che covente, in Stamparie Jacob e Colmegne.

Tiradure 3000 copis.

Florean par borg di Viole

O soi cà cu la maghe di borg di Viole, parcè che quanche Florean al promett, al manten. Par altri us visi che cheste volte us dis qualchi ciosse tant par che o savês di ce che si trate, e po' ance parcè che i bogns bocons no bisugne mangiaju dugg daurman.

E jè une ciase in somp borg di Viole: e ha doi plans; cusine a plan teren, dos ciamaris parsore. Apene jentrand tal curidor, a si viodin piciauis ammontâts di panolis, e la int e dis che e son regai dai contadins pe maghe, parcè che cheste no ha mai vude, nè e ha campagne. I contadins po' i puartin ûs, sponge, formadi, gialinis, ciapons, cunins, e ce sao jo, ce' tante altre robe.

In ta che ciase, insumis, si ciate tante di che grazie di Dio di podè contentâ qualunque famèe.

A ciatâ la maghe e van feminis, umin, vecios e zovins, puars e siors, educaz e ignorans. E van sartorelis inamoradis, sioris passadotis, zovenozz che han paure di jessi striàz de morose, femenutis che metin su al lott e che no induvinin mai, miedis che studin lis curis par uarî i malaz, fantatis gravidis senze 'l permess dal Sindich, frutatis che suspirin un bocognutt di omp; infazz un concors straordinari di personis di dutis lis qualitâs e generazions.

La maghe ju ricev dugg cunt un ton di importanze e di misteri, di fai vignî la piell di oce ance al plui coragios. La stanze jè scurote; sun d'un taulin al è un gran Crist fra miezz di dos ciandelis, macca di ciartis di plui qualitaz e po' altris preparativs che us contarài une altre volte. Par uè baste cussì su la maghe: contentaisi dal onest!

Florean pes Bancis.

Voaltris o savês che jo no hai fiduzie te bance sott il Palazz. Al è par chest che mi soi mitut tal ciaf di fâ un zir pes Bancis che a felizitin i nestris bogns popui, e son dute tenerezze par chei puars diaui che han bisugne di un miar di francs; no impuarte nuje se dopo i ciamps e lis ciasis e sparissin. Ches e son robis che puedin tociâ ai vis e, ciase plui, ciase manco, par un colp 'l arbul nol cole.

O soi vignut a savend di ches pelosis, che no manciarai di contaus, cul sal e cul pevar, par che podeis persuadisi che in ta chest mond dute la int che a lavore, a lu fas nome par spirt di filantropie, di caritat. Anzit, sè une famèe e ha bisugne di iessi mitude in pins, e ha nome di fâ lis s-cialis des Bancis, e us garantiss jò, in peraule di Florean, che in poc timp, a no i reste a ciase nance une ciadree di sintassi.

Chei turbos po' che, invece di cioli bez es Bancis, e van a puartaju, sperand di deventâ siors di un moment al altri, a no capissin che i lor capital e son simpri a ris-cio di lâ par ajar. E vin vidut tang truchezz, zughezz di Bancis milionaris, stradilâ di milionaris, e dopo, sul plui biell da l'oselade, punfete, une tombule, e cui che ha vut, ha vut. Sentenze dal Re di Sardegne, che voaltris e cognossês.

Bisugne che notais che i bez dai altris, dai merlos intindinsi, puartaz su lis Bancis, a servin nome a ingrassâ chei piezz gruess che stan a ciaf; e intant i capitai e son concentràz in pos lugs, e deventin *monopolio* di une *camore*. E un puar possident, ch'al vevi bisugne di judassi, nol ciate un cian che i dei une man e al scugne colâ tes sgrifis de camore. Cussì e jè ciars i miei amis.

I Diretors po' di ciartis Bancis no si contentin de pae e dai uadagns che a fasin sui afars de Bance, ma e uelin puartâi vie 'l pagnutt a dugg i mediators di mutuos che a pajn *lis tassis* par esercitâ 'l lor mistir. Par esempli e vegnin a savê che 'l tal al ha 90 mil francs di dâ a mutuo e che, cul miezz di un agent di afars, ch'al ha di vivi ance lui, al è in tratativis di daju a di un possident che nol ha voe di colâ tes mans dai banchirs. Ce fasial il Diretor di une Bance da Udin? Al va diretamentri dal mutuant, al si bute te schene e al dis che 'l afar lu farà lui; no mi gò no che crodessis par amicizie, ma par robai la provigion al mediator. Capiso ce qualitat di babio!

e come di un montis di aventuris, plui o manco sporcis, generadis là drenti.

Ma za, se si trate di un republican, o di un che no l'ul ben a l'Austrie, si mett in vore dute la questure e dugg i curubinirs: se si trate po' di difindi la publiche moralitat, nissun si scompon par nuje e ch'al vadi 'l mond come ch'al ul.

Intant chei bablos che vivin su lis spalis des vitimis maschils e feminils, e, ridin a plui *non posso*, e zighin: Vive la libertat. Florean, sebèn che vecio, nol pò fâ di manco di deventà ross a sintì chesg evivas. Ma par altri no stait a crodi ch'al si fermi culì; tal numar che vén al farà sintì ben e no mal la so vôs, che i plasi o che no i plasi a lis canàis!

Da la zae di Florean

A mi disin che 'l dotor Faine al vedi fate une gnove briconade, de qual za squasi dugg e fevelin, ma tant gruesse che prest a si spere di viodilu in te s-ciepule a la Cort d'Assise.

Al è ver che un proverbio al dîs che

Lis lezz e lis presons
Son fatis pai mincions

e che al sarà unmont difizil ch'a puedin becà chell furbatt; ma, tant e tant, tai proverbios and è ance un altri:

Si fâs, si fâs
Fin che si petii 'l nas.

E cui sà mo' che chesto volte no i al vedi propit petat, chell giatatt che al ha puartade la ruvine in tantis puaris fameis?

*
* *

In t'une parochie di.... un paìs di chest mond, al è un predessutt, brav di ciantà, zovin, grass e ross di metilu in semenze: al va vie corind, corind, spacansi lis culatis e voglonand lis pulzetis. Al è po' un gran brav confessor, massime di fantatis. Al si sfreole lis mans, quand ch'a vegnin, ur rid e cussì, tra la lus e 'l scur dal confessionari, al scomenze a dîur tes orelis: « Dulà « tigniso lis manutis, di gnott? » « I scudelins di « iuvins cressino, si? » « Us isal vignut sù nuje « di.......? » Florean, ch'al è di ciap, al si vergonze a finì la domande.

Puars crotars, che han par ministro di Dio un p...redi, ch'al ha bisugne dal cialzumitt!

*
* *

Furbos i nestris omenons dal Consel Comunal, di scielzi un Dotor *in ambobus* a direzi.... no sai ce! Si viod propri che han bon nas; nol è nuje ce dî. Scielte perfetamentri induvinade e quant a la profession e quant a la persone.

In riguard a la prime:

parcè che, par cupà, come ch'a si devi, un puest publich di gran importanze, bisugne naturalmentri, ve altri ce fâ, magari fin parsore i voi e fur di paìs;

parcè che i dotors, in general, e han buine bardele, se ance un pôc *sbregamandati*, cavilons e file caligo.

In riguard a la seconde:

parcè che 'l *Coleto* al è plen di cur.... che al solope:

parcè ch'al è omp, come ch'a si dîs, a la man; *ciò tu, ciò mi e felize note sonadori*:

parcè ch'al è une vere arce di pazienze e di caritat cristiane, batiade cu........ l'aghe frede:

parcè che, infin, al ha manieris, grazie, savè, ecc. ecc.

Ce oleso di plui, (fogo di bio!) che us metin ance la muinie tal jett?

SERVIZI TELEGRAFICH PARTICOLAR
di FLOREAN

Grizzan, 4. *(ore di lecà la mescule)* Retifiche ultime notizie. No Plevan di San Zors giave balis tombule. Balis tiradis su, par turno, da fiis di Marie. Plevan dutt al plui ten 'l sacc. A ognidun 'l so.

Plazze Patriarcal, 4 *(ore che ciantin i mucs)* Vergonze Florean vadi nome borg Redentor. Saress ore vigniss ance chenzit e te glesie Sant Antoni. Sigur no si pintiress.

(N. d. F. *ch'a vedin pazienze: un pôc a la volte o lardì da pardutt. No puess migo butâmi in cinquante bocons, corpo dal tabar dal diaul! Par uè vott po' o hai za robe pronte, e che val bez, di bora di Redentor).*

Trepp siarat, 4. *(ore di piar di la coce)* Paure dai muars fè dissipà zavajon di pre Coleto Saette ch'al s-ciampà lassand s-ciarnete pe strade.

Potenze, 4. Corse dos e miezze rivat Tomas Paseti cul nas intir. Citat imbandierade, negozis dugg siaras. Int dute a stazion par ricevilu. Bandis, bandieris, rapresentanzis dute provinzie fasin fieste nas Tomas. Prefett, Sindich, Intendent montaz cun lui tal landò ch'al stentave lâ indenant framiezz fole. Qualchidun oleve distacà ciavai. Tomas nol permetè. Telegrafarài rest fiestis in onor gran omp, gran nas.

Vienne, 5. *(ore che si svee la memorie)* Vigi Gabriel mandà Checo Bepo verbal decision Consei lapide Grovig. Checo Bepo dopo lett fasè un baleto.

Vienne, 5. *(ore di mostrà la muse)* Checo Bepo mandà Vigi Gabriel telegrame seguent: *Ti sempre pone amicho. Mi ti gratulire tanto moltissimo, perchè se mi slungato collo mato triestin ti scurtar cavezza scavezzacolli udinesi. Mi ricordar tua domanda senza bollo per nomina Deputazion Central quando mi gaveva un pie Venedig. Mi dispiaze aver avuto stupidagin ti respinger e dar multa 25 gulden. Ah! mi moltissimo contento se ti vol ciapar posto Podestà Trieste. Mi dopo stassi cujeto per tuo pono servizio.*

GUIDO ANTONIOLI, gerent responsabil.

Udin, Stamparie Jacob e Colmegne.